

EN	Dear Customer, Gigaset Communications GmbH is the legal successor to Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), which in turn continued the Gigaset business of Siemens AG. Any statements made by Siemens AG or SHC that are found in the user guides should therefore be understood as statements of Gigaset Communications GmbH. We hope you enjoy your Gigaset.	DA	Kære Kunde, Gigaset Communications GmbH er retlig efterfølger til Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som fra deres side videreførte Siemens AGs Gigaset-forretninger. Siemens AGs eller SHCs eventuelle forklaringer i betjeningsvejledningerne skal derfor forstås som Gigaset Communications GmbHs forklaringer. Vi håber, du får meget glæde af din Gigaset.
DE	Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die Gigaset Communications GmbH ist Rechtsnachfolgerin der Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), die ihrerseits das Gigaset-Geschäft der Siemens AG fortführte. Etwaige Erklärungen der Siemens AG oder der SHC in den Bedienungsanleitungen sind daher als Erklärungen der Gigaset Communications GmbH zu verstehen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gigaset.	FI	Arvoisa asiakkaamme, Gigaset Communications GmbH on Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)-yhtiöksen oikeudenomistaja, joka jatkoj puolestaan Siemens AG:n Gigaset-liiketoimintaa. Käyttöoppaissa mahdollisesti esiintyvät Siemens AG:n tai SHC:n selosteet on tämän vuoksi ymmärrettävä Gigaset Communications GmbH:n selosteina. Toivotamme Teille paljon iloa Gigaset-laitteestanne.
FR	Chère Cliente, Cher Client, la société Gigaset Communications GmbH succède en droit à Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) qui poursuivait elle-même les activités Gigaset de Siemens AG. Donc les éventuelles explications de Siemens AG ou de SHC figurant dans les modes d'emploi doivent être comprises comme des explications de Gigaset Communications GmbH. Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec votre Gigaset.	SV	Kära kund, Gigaset Communications GmbH övertar rättigheterna från Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som bedrev Gigaset-verksamheten efter Siemens AG. Alla förklaringar från Siemens AG eller SHC i användarhandboken gäller därför som förklaringar från Gigaset Communications GmbH. Vi önskar dig mycket nöje med din Gigaset.
IT	Gentile cliente, la Gigaset Communications GmbH è successore della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) che a sua volta ha proseguito l'attività della Siemens AG. Eventuali dichiarazioni della Siemens AG o della SHC nei manuali d'istruzione, vanno pertanto intese come dichiarazioni della Gigaset Communications GmbH. Le auguriamo tanta soddisfazione con il vostro Gigaset.	NO	Kjære kunde, Gigaset Communications GmbH er rettslig etterfølger etter Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som i sin tur videreførte Gigaset-geskjeften i Siemens AG. Eventuelle meddelelser fra Siemens AG eller SHC i bruksanvisningene er derfor å forstå som meddelelser fra Gigaset Communications GmbH. Vi håper du får stor glede av din Gigaset-enhet.
NL	Geachte klant, Gigaset Communications GmbH is de rechtsopvolger van Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), de onderneming die de Gigaset-activiteiten van Siemens AG heeft overgenomen. Eventuele uitspraken of mededelingen van Siemens AG of SHC in de gebruiksaanwijzingen dienen daarom als mededelingen van Gigaset Communications GmbH te worden gezien. Wij wensen u veel plezier met uw Gigaset.	EL	Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη, η Gigaset Communications GmbH είναι η νομική διάδοχος της Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), η οποία έχει αναλάβει την εμπορική δραστηριότητα Gigaset της Siemens AG. Οι δηλώσεις της Siemens AG ή της SHC στις οδηγίες χρήσης αποτελούν επομένως δηλώσεις της Gigaset Communications GmbH. Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με τη συσκευή σας Gigaset.
ES	Estimado cliente, la Gigaset Communications GmbH es derechohabiente de la Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) que por su parte continuó el negocio Gigaset de la Siemens AG. Las posibles declaraciones de la Siemens AG o de la SHC en las instrucciones de uso se deben entender por lo tanto como declaraciones de la Gigaset Communications GmbH. Le deseamos que disfrute con su Gigaset.	HR	Poštovani korisnici, Gigaset Communications GmbH pravni je sljednik tvrtke Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), koji je nastavio Gigaset poslovanje tvrtke Siemens AG. Zato sve izjave tvrtke Siemens AG ili SHC koje se nalaze u uputama za upotrebu treba tumačiti kao izjave tvrtke Gigaset Communications GmbH. Nadamo se da sa zadovoljstvom koristite svoj Gigaset uređaj.
PT	SCaros clientes, Gigaset Communications GmbH é a sucessora legal da Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), que, por sua vez, deu continuidade ao sector de negócios Gigaset, da Siemens AG. Quaisquer declarações por parte da Siemens AG ou da SHC encontradas nos manuais de utilização deverão, portanto, ser consideradas como declarações da Gigaset Communications GmbH. Desejamos que tenham bons momentos com o seu Gigaset.	SL	Spoštovani kupec! Podjetje Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik podjetja Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ki nadaljuje dejavnost znamke Gigaset podjetja Siemens AG. Vse izjave podjetja Siemens AG ali SHC v priložnikih za uporabnike torej veljajo kot izjave podjetja Gigaset Communications GmbH. Želimo vam veliko užitek ob uporabi naprave Gigaset.

- CS** Vážení zákazníci,
společnost Gigaset Communications GmbH je právním nástupcem společnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), která dále přejala segment produktů Gigaset společnosti Siemens AG. Jakékoli prohlášení společnosti Siemens AG nebo SHC, které naleznete v uživatelských příručkách, je třeba považovat za prohlášení společnosti Gigaset Communications GmbH. Doufáme, že jste s produkty Gigaset spokojeni.
- SK** Vážený zákazník,
Spoločnosť Gigaset Communications GmbH je právnym nástupcom spoločnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ktorá zasa pokračovala v činnosti divízie Gigaset spoločnosti Siemens AG. Z tohto dôvodu je potrebné všetky vyhlásenia spoločnosti Siemens AG alebo SHC, ktoré sa nachádzajú v používateľských príručkách, chápať ako vyhlásenia spoločnosti Gigaset Communications GmbH. Veríme, že budete so zariadením Gigaset spokojní.
- RO** Stimatе client,
Gigaset Communications GmbH este succesorul legal al companiei Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), care, la rândul său, a continuat activitatea companiei Gigaset a Siemens AG. Orice afirmații efectuate de Siemens AG sau SHC și incluse în ghidurile de utilizare vor fi, prin urmare, considerate a aparține Gigaset Communications GmbH.
Sperăm ca produsele Gigaset să fie la înălțimea dorințelor dvs.
- SR** Poštovani potrošaču,
Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik kompanije Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), kroz koju je nastavljeno poslovanje kompanije Gigaset kao dela Siemens AG. Stoga sve izjave od strane Siemens AG ili SHC koje se mogu naći u korisničkim uputstvima treba tumačiti kao izjave kompanije Gigaset Communications GmbH.
Nadamo se da ćete uživati u korišćenju svog Gigaset uređaja.
- BG** Уважаеми потребители,
Gigaset Communications GmbH е правоприемникът на Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), която на свой ред продължи бизнеса на подразделението Siemens AG. По тази причина всякакви изложения, направени от Siemens AG или SHC, които се намират в ръководствата за потребителя, следва да се разбират като изложения на Gigaset Communications GmbH.
Надяваме се да ползвате с удоволствие вашия Gigaset.
- HU** Tisztelt Vásárló!
A Siemens Home and Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) törvényes jogutódja a Gigaset Communications GmbH, amely a Siemens AG Gigaset üzletágának utódja. Ebből következően a Siemens AG vagy az SHC felhasználói kézikönyveiben található bármely kijelentést a Gigaset Communications GmbH kijelentésének kell tekinteni.
Reméljük, megelégedéssel használja Gigaset készülékét.
- PL** Szanowny Kliencie,
Firma Gigaset Communications GmbH jest spadkobiercą prawnym firmy Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), która z kolei przejęła segment produktów Gigaset od firmy Siemens AG. Wszelkie oświadczenia firm Siemens AG i SHC, które można znaleźć w instrukcjach obsługi, należy traktować jako oświadczenia firmy Gigaset Communications GmbH.
Życzymy wiele przyjemności z korzystania z produktów Gigaset.
- TR** Sayın Müşterimiz,
Gigaset Communications GmbH, Siemens AG'nin Gigaset işletmesini yürüten Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)'nin yasal halefidir. Kullanma kılavuzlarında bulunan ve Siemens AG veya SHC tarafından yapılan bildiriler Gigaset Communications GmbH tarafından yapılmış bildiriler olarak algılanmalıdır.
Gigaset'ten memnun kalmanızı ümit ediyoruz.
- RU** Уважаемые покупатель!
Компания Gigaset Communications GmbH является правопреемником компании Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), которая, в свою очередь, приняла подразделение Gigaset в свое управление от компании Siemens AG. Поэтому любые заявления, сделанные от имени компании Siemens AG или SHC и встречающиеся в руководствах пользователя, должны восприниматься как заявления компании Gigaset Communications GmbH.
Мы надеемся, что продукты Gigaset удовлетворяют вашим требованиям.

SIEMENS

Be inspired

Gigaset
CL100

DECT



Breve descrizione del portatile

Breve descrizione del portatile

I vari **simboli del display** hanno il seguente significato:

Simbolo	Significato alla pressione del tasto
→→	Ripetizione del numero selezionato: apertura dell'elenco degli ultimi 5 numeri telefonici selezionati (pag. 18).
☑	Apertura della lista chiamate e della lista con segreteria di rete (pag. 18).
INT	Apertura della lista dei portatili interni registrati.
MENU	Menu: in modalità stand-by, apertura del menu principale. Durante la telefonata, apertura del menu corrispondente.
↑ o ↓	Scorrimento verso l'alto o verso il basso riga dopo riga.
← o →	Spostamento del cursore verso destra o verso sinistra carattere per carattere.
←	Tasto di cancellazione: cancellazione dei caratteri immessi da destra a sinistra. Cancella il carattere a sinistra del cursore.
OK	Conferma della funzione di menu e/o salvataggio dell'inserimento mediante conferma.

Indice

Breve descrizione del portatile	2
Avvertenze di sicurezza	5
Mettere in funzione il telefono	6
Collocare la base	6
Collegare la base	7
Mettere in funzione il portatile	8
Registrare il portatile sulla base e caricare le batterie	9
Accendere/spegnere il portatile	9
Bloccare/sbloccare la tastiera	9
Comando del telefono e guida sul menu	10
Tasti di gestione del display	10
Display in stand-by	10
Menu principale	10
Funzioni con l'ora	11
Impostare data e ora	11
Telefonare	11
Telefonare sulla linea esterna e terminare la conversazione	11
Rispondere a una chiamata	11
Visualizzare il numero telefonico del chiamante (CLIP)	12
Disattivare il microfono	12
Servizi di rete	13
Disattivare la trasmissione del numero limitatamente alla chiamata da effettuare ..	13
Funzioni impostate per tutte le chiamate successive	13
Funzioni durante una chiamata	14
Funzione impostata dopo una chiamata	14
Utilizzare la segreteria di rete	15
Memorizzazione codice di accesso alla segreteria di rete	15
Ascoltare i messaggi della segreteria di rete	15
Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste ...	16
Rubrica telefonica e lista di selezione rapida	16
Lista dei numeri selezionati	18
Lista delle chiamate	18

Indice

Registrazione e cancellare altri portatili 19

Registrazione manuale: portatile Gigaset CL 1 su Gigaset CL 100	19
Registrazione altri portatili	19
Cancellare portatili	19

Utilizzare più portatili 20

Telefonare sulla linea interna e terminare la chiamata	20
Inoltrare la chiamata a un altro portatile	20
Consultazione sulla linea interna	20
Accettare/rifiutare un avviso di chiamata durante una conversazione interna	20
Cercare un portatile ("paging")	20

Impostare il portatile 21

Cambiare la lingua del display	21
Attivare/disattivare la risposta automatica	21
Cambiare il volume e la melodia	21
Attivare/disattivare la suoneria	21
Attivare/disattivare il tono batteria scarica	21
Ripristinare i parametri di fabbrica sul portatile (RESET)	22

Impostare la base 22

Modificare il PIN di sistema	22
Ripristinare i parametri di fabbrica sulla base	22

Appendice 23

Domande e risposte	23
Cura	23
Contatto con liquidi	24
Funzionamento su un centralino telefonico (PABX)	24
Altre impostazioni	25
Dati tecnici	26
Assistenza tecnica	28
Condizioni di Garanzia	29

Indice alfabetico 30

Avvertenze di sicurezza



Utilizzare **soltanto l'alimentatore in dotazione**, come indicato sul lato inferiore della base.



Utilizzare soltanto **le batterie consigliate e ricaricabili dello stesso tipo** (pag. 26). Ciò significa, non utilizzare in nessun caso batterie comuni (non ricaricabili), poiché possono causare danni alla salute e alle persone.



Inserire le batterie ricaricabili secondo la polarità indicata e utilizzare solo i tipi di batteria riportati nelle presenti istruzioni per l'uso (negli alloggiamenti delle batterie del portatile sono indicati i simboli).



L'apparecchio può creare interferenze con apparecchiature mediche. Osservare quindi le disposizioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori, ospedali ecc.).



Con apparecchi acustici, il portatile può causare fruscii molto fastidiosi. Non tenere il portatile vicino all'orecchio mentre squilla (chiamata in arrivo).



Non collocare il telefono in ambienti umidi come bagni o cabine della doccia. Base e portatile non sono impermeabili (pag. 24).



Non utilizzare il telefono in aree a rischio di esplosione (per esempio luoghi di verniciatura).



Se il Gigaset viene ceduto a terzi, allegare anche le istruzioni per l'uso.



Smaltire le batterie e il telefono secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.

i

- ◆ Con la tastiera bloccata (pag. 9) non è possibile selezionare neanche i numeri di emergenza!
- ◆ Non tutte le funzioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso sono disponibili in tutti i Paesi.

Mettere in funzione il telefono

Mettere in funzione il telefono

Collocare la base

Istruzioni per la collocazione

La base deve essere collocata in ambienti chiusi e asciutti a una temperatura compresa tra +5 °C e +45 °C. Collocare la base in un luogo centrale dell'appartamento/della casa, per es. nel corridoio.



- ◆ Non esporre il telefono a fonti di calore, raggi solari diretti o influenze radio di dispositivi elettrici.
- ◆ Proteggere il Gigaset da umidità, polvere, liquidi e vapori aggressivi.

Portata

All'aperto la portata è di circa 300 metri. In ambienti chiusi si possono raggiungere massimo 50 metri. La portata è tuttavia legata alle caratteristiche dell'ambiente d'uso (esempio: presenza di cemento armato ecc.) che possono ridurre notevolmente le distanze. Se si esce dall'area di copertura radio della stazione base il display del portatile lampeggia.



IMPORTANTE - ATTENZIONE:

Il presente apparato è progettato affinché più telefoni (con le stesse caratteristiche) collegati sulla stessa linea telefonica possano parlare in conferenza con l'eventuale interlocutore chiamato o chiamante. Ciò è di indubbio vantaggio nella maggior parte delle situazioni tuttavia, in alcuni casi, qualora richiesta, tale condizione potrebbe crearVi problemi di riservatezza della conversazione. È pertanto opportuno verificare tale condizione al momento dell'installazione dell'apparato semplicemente sollevando il microtelefono (cornetta) di tutti i telefoni a filo attestati sulla Vostra linea o premendo il tasto di impegno linea nel caso di telefoni cordless incluso quello del Vostro Gigaset e, qualora sia possibile parlare in conferenza, prendere le necessarie precauzioni onde garantirsi, se necessario, le condizioni di riservatezza richieste ed evitare l'ascolto indesiderato da parte di terze persone.

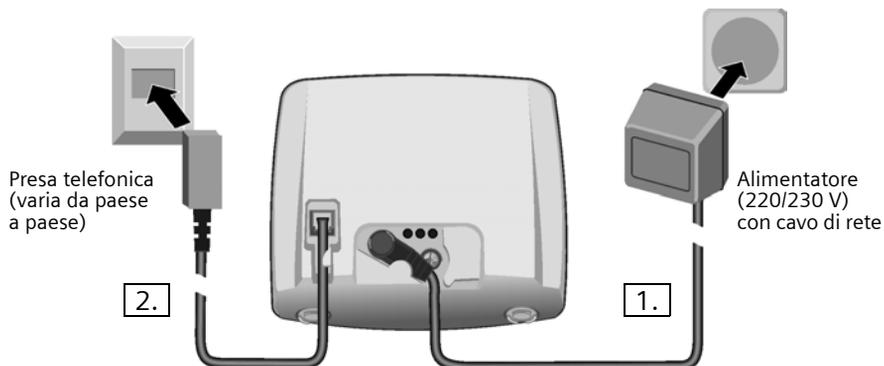
È necessario inoltre considerare che sollevando più di due cornette o portatili di cordless per effettuare una conferenza tra il chiamato o chiamante e più utenti collegati sulla stessa linea si potrebbe verificare un abbassamento anche notevole del livello della voce creando problemi di comprensione.

Pertanto, anche se sulla stessa linea avete collegato più telefoni (da intendersi come apparati separati e non come aggiuntivi della stessa base) si consiglia di non usarne mai più di due contemporaneamente.

Mettere in funzione il telefono

Collegare la base

Per prima cosa collegare la base alla rete elettrica, quindi alla presa del telefono.



Lato inferiore della base

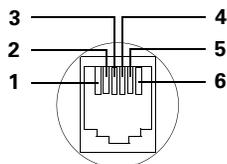
1.

- ◆ Inserire lo spinotto rotondo del cavo di alimentazione nell'apposita presa situata sul retro della base.
- ◆ Inserire il cavo nell'apposita scanalatura (antistrappo).
- ◆ Inserire l'alimentatore nella presa elettrica.

2.

- ◆ Inserire lo spinotto rettangolare del cavo di linea (telefonica) fornito nella confezione nell'apposita presa situata sul retro della base.
- ◆ Inserire il cavo nella scanalatura.
- ◆ inserire il connettore del telefono nella presa telefonica.

Piedinatura del
connettore:



- 1 libero
- 2 libero
- 3 a
- 4 b
- 5 libero
- 6 libero

i

- ◆ Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione.
- ◆ Se si acquista in un negozio un altro cavo telefonico, assicurarsi che i collegamenti siano identici al cavo in dotazione.
- ◆ Per tenere in funzione il telefono, mantenere l'alimentatore **sempre inserito** nella presa di corrente, **IN ASSENZA DI CORRENTE IL TELEFONO NON FUNZIONA.**

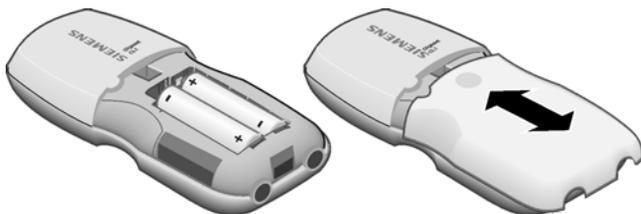
Mettere in funzione il telefono

Mettere in funzione il portatile

Rimuovere la pellicola

Il display è protetto da una pellicola **che deve essere rimossa**.

Inserire le batterie



- ◆ Inserire le batterie **secondo la polarità indicata** – vedere figura a sinistra,
- ◆ appoggiare il coperchio **abbassato di circa 3 mm** e farlo scorrere verso l'**alto**, fino a chiuderlo con uno scatto.

Per aprirlo, premere sulla parte zigrinata e farlo scorrere **verso il basso**.

⚡	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Utilizzare soltanto le batterie ricaricabili raccomandate (pag.25) o dello stesso tipo. Non utilizzare batterie comuni, poiché potrebbero causare danni alla salute e alle persone. ◆ Non utilizzare caricabatterie di altre marche, poiché le batterie si potrebbero danneggiare.
---	--

Mettere in funzione il telefono

Registrare il portatile sulla base e caricare le batterie

Riporre il portatile nella base con il **display rivolto in avanti**. A questo punto, il portatile si registra automaticamente sulla base e sul display lampeggiano tutti i simboli. La procedura dura circa un minuto. In seguito all'avvenuta registrazione, si sente il tono di conferma (sequenza crescente) e nell'angolo superiore sinistro del display appare "1", ad indicare che al portatile è stato attribuito il primo numero interno.

i

- ◆ Per la registrazione di **altri portatili** o per la registrazione manuale di Gigaset CL1 leggere da pag. 19.

Lasciare il portatile nella base per caricare le batterie, poiché al momento dell'acquisto non sono cariche. La carica della batteria viene segnalata sul portatile dal lampeggiare del simbolo della batteria .

Una volta caricata la batteria, il telefono è pronto per essere utilizzato. Per il corretto rilevamento dell'ora delle chiamate, è necessario impostare la data e l'ora (pag. 11).

- ◆ Si raccomanda di eseguire la prima carica senza interruzioni, come indicato nella tabella (pag. 26), indipendentemente dall'indicazione del livello di carica! La capacità di ricarica della batteria si riduce nel tempo, a causa dell'usura della batteria stessa.
- ◆ Una volta eseguita la prima carica, dopo ogni conversazione il portatile può essere sempre riposto nella base. La carica è controllata elettronicamente. In questo modo le batterie vengono caricate in maniera corretta e non vengono sovraccaricate.

Durante la carica, le batterie si riscaldano; ciò è normale e non comporta pericoli.

Accendere/spegnere il portatile

Per accendere o spegnere il portatile, premere il tasto di fine di fine chiamata . Subito dopo viene emesso un tono di conferma. Quando un portatile spento viene riposto nella base si accende automaticamente.

Bloccare/sbloccare la tastiera

Attivare il blocco della tastiera: premere **a lungo** il tasto cancelletto  (tono di conferma).

Sul display appare il simbolo .

Disattivare il blocco della tastiera: premere **a lungo** il tasto cancelletto  (tono di conferma).

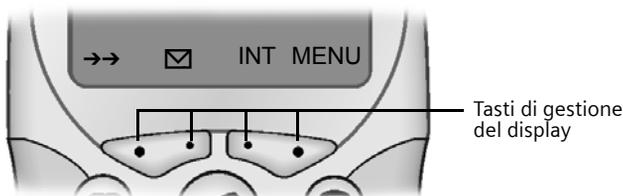
La tastiera si sblocca automaticamente quando giunge una chiamata. Al termine della chiamata si blocca di nuovo.

Comando del telefono e guida sul menu

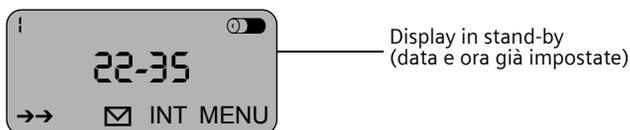
Comando del telefono e guida sul menu

Tasti di gestione del display

I tasti del display sono i tasti allungati posti direttamente sotto al display. Il portatile è provvisto di **due tasti del display**. Entrambi questi tasti possono essere utilizzati come tasti doppi, ovvero è possibile premerli sia sul lato destro che sul lato sinistro. In base alla situazione specifica e al lato del tasto premuto vengono richiamate funzioni che vengono visualizzate sul display.



Display in stand-by



Ritornare in stand-by da un punto qualsiasi del menu

- ◆ Premere il tasto di fine chiamata per circa 1 sec. oppure
- ◆ non premere alcun tasto: dopo 60 sec. il display torna **automaticamente** in stand-by.

Le modifiche che non sono state confermate premendo OK vengono cancellate. Premendo una volta **brevemente** il tasto di fine chiamata si torna al livello di menu precedente.

Menu principale

Per aprire il menu principale, mentre il telefono è in stand-by premere il tasto del display **MENU** e con **↓** passare alla voce desiderata.

1	SERV DI RETE	
2	AUDIO	L'offerta delle voci di menu dipende dalla stazione base.
3	IMPOST BASE	
4	SEGR RETE	
5	REG PORTATIL	

Funzioni con l'ora

Impostare data e ora

È necessario impostare la data e l'ora per poter visualizzare correttamente quando sono arrivate le chiamate. È possibile scegliere tra la visualizzazione a 12 o a 24 ore (impostazione iniziale).

Data

MENU → IMPOST BASE → DATA E ORA → DATA

→ Inserire giorno/mese/anno (esempio:       per "20.05.2003")

→ OK.

Premere a lungo  (si torna in stand-by).

Ora

MENU → IMPOST BASE → DATA E ORA → ORA

→ Inserire ore/minuti (esempio:     per "19.05") → OK.

Con il formato impostato sulle 12 ore: → selezionare la metà del giorno → OK.

Premere a lungo  (si torna in stand-by).

Impostare la visualizzazione a 12 o 24 ore

Selezionare MENU → IMPOST BASE → DATA E ORA → IMP 12/24 H → 12 H oppure 24 H

→ OK.

Premere a lungo  (si torna in stand-by).

Telefonare

Telefonare sulla linea esterna e terminare la conversazione

Le chiamate esterne sono le telefonate che si svolgono sulla rete pubblica.

 (inserire il numero di telefono), premere  (tasto di impegno linea).

Per **terminare**: premere  (tasto di impegno linea).

È possibile premere **prima** il tasto di impegno linea  (viene emesso il tono di linea libera) e poi inserire il numero di telefono. Con il tasto di fine chiamata  si interrompe la selezione.

Rispondere a una chiamata

Il portatile squilla, la chiamata viene segnalata sul display.

Premere il tasto di impegno linea .

Se la funzione di **Risposta automatica** è attivata (pag. 21), per rispondere alla chiamata è sufficiente sollevare il portatile dalla base.

Telefonare

Visualizzare il numero telefonico del chiamante (CLIP)

Al sopraggiungere di una chiamata il numero telefonico del chiamante viene visualizzato sul display.

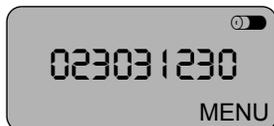
Presupposti:

1. Il vostro operatore di rete è in grado di fornire il servizio CLIP.
2. È stato richiesto il servizio all'operatore di rete.
3. Il chiamante non ha chiesto all'operatore di rete di trattare in modo "riservato" il proprio numero telefonico.
4. Il chiamante non ha soppresso la trasmissione del proprio numero telefonico per quella specifica chiamata.

i

La visualizzazione del numero telefonico è generalmente soggetta a costi. Informarsi presso il proprio operatore di rete.

Quando si riceve una chiamata e il numero di telefono trasmesso è contenuto nella rubrica del portatile (pag. 16), invece del numero verrà visualizzato il nome che avete associato al numero nella rubrica, ad esempio "Tom".



Numero telefonico o
nome

Se non si è abbonati al servizio CLIP, invece del numero telefonico sul display viene visualizzato "<< >>".

Se il chiamante ha soppresso la trasmissione del numero telefonico o se il numero è "riservato", invece del numero telefonico viene visualizzato "ANONIMO"..

CLIP Calling Line Identification Presentation = visualizzazione del numero telefonico del chiamante

Disattivare il microfono

Premere **INT**. La conversazione viene "mantenuta" (il vostro interlocutore sente un motivo musicale).

Per **terminare**: **MENU** ➔ **INDIETRO** ➔ **OK**.

Servizi di rete

I servizi di rete sono servizi offerti dall'operatore di rete. Alcuni sono di libero uso, altri possono essere usati solo dopo essere stati **richiesti** all'operatore stesso, previo sottoscrizione di abbonamento.



Maggiori informazioni su questi servizi e sui loro costi possono essere richieste all'operatore di rete, anche visitando il relativo sito internet.

Disattivare la trasmissione del numero limitatamente alla chiamata da effettuare

Premere i seguenti tasti **prima di questa procedura: MENU** (si apre il menu);

↓ **SERV DI RETE OK**. Al termine della procedura viene inviato un codice che viene visualizzato sul display del portatile.

Sopprimere una volta la trasmissione del numero di telefono (CLIR):	CHIAM ANONIM OK
	 (inserire il numero di telefono) OK

Funzioni impostate per tutte le chiamate successive

Premere questi tasti **per accedere alle procedure successive: MENU** (si apre il menu);

↓ **SERV DI RETE OK**. Al termine della procedura viene inviato un codice che viene visualizzato sul display del portatile.

Si può uscire dalla procedura premendo il tasto di fine chiamata .

Attivare/disattivare l'avviso di chiamata (solo nelle chiamate esterne):	↓ AVV CHIAM OK
	ABILITA OK oppure ↓ DISABILITA OK

Attivare/disattivare e impostare il trasferimento di chiamata generale:	TRASF CHIAM OK
	INCONDIZION OK
	ATTIVA OK ;  (inserire il numero di telefono) OK oppure ↓ DISATTIVA OK

Servizi di rete

Funzioni durante una chiamata

Attivare la prenotazione:	Si sente il tono di occupato: MENU; ↓ PRENOTAZIONE OK
---------------------------	--

Attivare la consultazione:	MENU; ↓ CONSULTAZ OK
	 (inserire il numero dell'utente) OK
Terminare la consultazione:	MENU; ↓ RIAGGANZIA OK

Conversazione alternata:	↓ ↑ (alternare tra due interlocutori)
Terminare la conversazione alternata:	MENU; ↓ RIAGGANZIA OK

Avviare la conferenza:	Si alterna la conversazione tra due interlocutori:
	MENU; ↓ CONFERENZA OK
Terminare la conferenza:	
Con un interlocutore:	MENU; ↓ CONV SINGOLA OK
	↓ (evtl. cambiare interlocutore)
	MENU; ↓ RIAGGANZIA OK
Con entrambi gli interlocutori:	

Accettare l'avviso di chiamata:	MENU; RISPOSTA OK
Rifiutare l'avviso di chiamata:	MENU; ↓ RESPINTA OK

Funzione impostata dopo una chiamata

Premere i seguenti tasti prima di questa procedura: **MENU;** ↓ SERV DI RETE **OK**.

Cancellare la prenotazione in anticipo:	↓ CANC PRENOT OK
---	-------------------------

Utilizzare la segreteria di rete

La segreteria di rete è la segreteria telefonica centralizzata offerta dal gestore telefonico. Può essere usata solo se è stata **richiesta** al proprio gestore telefonico.

Memorizzazione codice di accesso alla segreteria di rete

La segreteria di rete può essere richiamata con il tasto  (selezione rapida). A questo scopo, in primo luogo occorre immettere il numero di telefono della segreteria di rete.

MENU → **SEGR RETE** → **SCELTA SEG** → inserire il numero di telefono della segreteria di rete → **OK**.

Premere **a lungo**  (si torna in stand-by).

Chiamare la segreteria di rete

Premere **a lungo** il tasto . L'utente viene collegato direttamente alla segreteria di rete.

Ascoltare i messaggi della segreteria di rete

Quando impegnando la linea udite una comunicazione dell'operatore di rete che vi informa della presenza di un nuovo messaggio in segreteria premendo il tasto 1 (se avete memorizzato il relativo codice di accesso come sopra indicato) vi collegate e potete ascoltarlo.

Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

Rubrica telefonica e lista di selezione rapida

L'utilizzo delle due liste è uguale, l'unica differenza riguarda l'apertura: per la rubrica telefonica premere il tasto  e per la lista di selezione rapida premere il tasto .

Nella **rubrica telefonica**  è possibile memorizzare fino a 20 numeri di telefono con i relativi nomi. Questo semplifica la selezione.

La **lista di selezione rapida** è una rubrica telefonica speciale in cui è possibile memorizzare fino a 10 numeri di telefono particolarmente importanti, per es. i prefissi degli operatori di rete (i cosiddetti numeri "Call-by-call") o numeri privati.

Memorizzare i numeri di telefono nella rubrica telefonica/lista di selezione rapida

 o  → MENU → NUOVA VOCE → OK.

 OK	Inserire e confermare il numero di telefono (rubrica max. 22 cifre, lista di selezione rapida max. 12 cifre).
 OK	Inserire il nome (max. 12 caratteri) (per l'inserimento del testo pag. 26) e confermare.
	Premere a lungo (si torna in stand-by).

i	Se il telefono è collegato a un centralino telefonico che per le chiamate esterne richiede la digitazione di un prefisso (per es. "0"), inserire tale prefisso quale prima cifra della voce della rubrica.
----------	--

Selezionare con la rubrica

	Aprire la rubrica.
	Inserire la prima lettera del nome. Esempio: per il nome Emma (prima lettera "E"), premere due volte il tasto  . Viene visualizzato il primo nome che inizia con "E".
↓	In caso di più voci che iniziano con "E", selezionare il nome desiderato.
	Premere il tasto di impegno linea. Il numero viene selezionato.

Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

Selezionare con la lista di selezione rapida (Call-by-Call)

Si tratta di una funzione che consente di selezionare il prefisso di un operatore di rete prima del numero di telefono ("congiungere").

 ➔ MENU ➔ UTILIZZA NR

o ...	Digitare il numero di telefono:
	Inserire il numero di telefono.
o ...	Selezionare il numero dalla rubrica:
	Aprire la rubrica.
 OK	Scegliere e confermare il numero.
... poi in ogni caso	
	Premere il tasto di impegno linea. Il numero viene selezionato.

Memorizzare numeri per la selezione rapida

È possibile memorizzare otto numeri (2-9) dalla lista di selezione rapida. Inserire prima di tutto la cifra per la selezione rapida, quindi il nome.

 ➔ MENU ➔ NUMERO

OK	Confermare.
	Spostare il cursore all'inizio del campo del nome.
	Inserire il numero per la selezione rapida, per es.  (premere 4 volte).
OK	Confermare.

Per utilizzare la selezione rapida:

	Premere a lungo il numero di selezione rapida, per es.  : Il numero di selezione rapida memorizzato viene visualizzato.
	Inserire il numero di telefono da "congiungere".
	Premere il tasto di impegno linea.

Visualizzare e modificare una voce della rubrica telefonica/lista di selezione rapida

 o  ➔ selezionare la voce ➔ MENU ➔ NUMERO ➔ modificare il numero di telefono ➔ OK ➔ modificare i nomi ➔ OK.
Premere **a lungo**  (si torna in stand-by).

Cancellare singole voci dalla rubrica telefonica/lista di selezione rapida

 o  ➔ selezionare la voce ➔ MENU ➔ CANCELLA ➔ OK.
Premere **a lungo**  (si torna in stand-by).

Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

Cancellare la rubrica telefonica/lista di selezione rapida:

La cancellazione determina l'eliminazione della lista in questione **con tutte le voci**.

 o  ➔ **MENU** ➔ premere il tasto  ➔ **CANCELLA ?** ➔ **OK**.

Premere a lungo  (si torna in stand-by).

Lista dei numeri selezionati

La lista dei numeri selezionati contiene gli ultimi **cinque** numeri selezionati.

Selezionare numeri di telefono

È possibile selezionare un numero di telefono utilizzando la lista dei numeri selezionati.

 ➔ Premere il tasto del display ➔ selezionare la voce ➔ premere il tasto .

Modificare le voci e/o copiarle nella rubrica telefonica

 ➔ Premere il tasto del display ➔ selezionare la voce ➔ **MENU** ➔ **UTILIZZA NR** oppure **COPIA IN RUB** ➔ **OK**.

Cancellare la lista dei numeri selezionati

 ➔ Premere il tasto del display ➔ **MENU** ➔ premere il tasto  ➔ **CANCELLA ?** ➔ **OK**.

Premere a lungo  (si torna in stand-by).

Lista delle chiamate

Nella **lista delle chiamate** vengono memorizzati i numeri di telefono delle ultime 10 chiamate **senza risposta**.

La lista delle chiamate viene visualizzata sul display per es. nel seguente modo:

LISTA 02/08	numero delle voci vecchie e già lette nella lista
	numero delle voci nuove nella lista
	in caso di chiamate senza risposta il simbolo lampeggia

Chiamare la voce

 /  Premere il tasto del display ➔ selezionare la voce ➔ premere il tasto .

Gestire le voci nella lista delle chiamate

 /  Premere il tasto del display ➔ selezionare la voce ➔ **MENU**

CANCELLA
COPIA IN RUB
ORA
STATO
CANC LISTA

Registrare e cancellare altri portatili

Registrare e cancellare altri portatili

Sulla base possono essere registrati fino a sei portatili.

La registrazione del portatile Gigaset CL 1 non ancora registrato sulla base è **automatica** (vedere pag. 9). I portatili delle famiglie Gigaset dalla 1000 alla 4000, i portatili Gigaset C1, S 1 e SL 1, nonché i portatili di altri produttori devono essere registrati **manualmente**.

Registrazione manuale: portatile Gigaset CL 1 su Gigaset CL 100

Per la registrazione manuale del portatile è necessario agire sia sul portatile che sulla base.

1. Sul portatile

MENU ➔ **REG PORTATIL** ➔ **OK** ➔ inserire il PIN di sistema della base (impostazione iniziale: 0000) ➔ **OK**.

Durante la procedura di registrazione, sul display lampeggia **REG PORTATIL**.

2. Sulla base

Entro **60 sec.** dall'inserimento del PIN di sistema sul portatile:



Premere il tasto registrazione/paging sul lato anteriore della base per circa 3 sec.

La procedura di registrazione ha inizio.

Una volta avvenuta la registrazione, al portatile viene attribuito automaticamente il primo numero libero.

Registrare altri portatili

È possibile registrare i portatili delle famiglie Gigaset dalla 1000 alla 4000, i portatili Gigaset C1, S1 e SL1.

La preparazione della base avviene come descritto sopra, per la registrazione dei portatili vedere le relative istruzioni per l'uso.

Cancellare portatili

Da ogni portatile Gigaset CL 1 registrato è possibile cancellare un altro portatile.

INT ➔ selezionare il portatile ➔ **MENU** ➔ **CANC PORTAT** ➔ **OK** ➔ inserire il PIN di sistema della base (impostazione iniziale: 0000) ➔ **OK** ➔ **CANCELLARE?** ➔ **OK**.

Sul portatile cancellato il numero interno scompare. I portatili non cancellati conservano il loro numero interno.

Utilizzare più portatili

Utilizzare più portatili

Telefonare sulla linea interna e terminare la chiamata

Le chiamate interne sono conversazioni gratuite con altri portatili registrati sulla stessa base.

Chiamare un determinato portatile

INT → selezionare il portatile → premere il tasto di impegno linea  oppure: **INT**  (esempio).

Per **terminare**: premere il tasto di fine chiamata .

Chiamare tutti i portatili contemporaneamente (“chiamata collettiva”):

Premere **INT** e . Per **terminare**: premere il tasto di fine chiamata .

Inoltare la chiamata a un altro portatile

INT → selezionare il portatile → premere il tasto di impegno linea .

L'utente interno risponde: premere il tasto di fine chiamata .

Consultazione sulla linea interna

Durante una conversazione **esterna**, è possibile effettuare una chiamata **interna**.

INT → selezionare il portatile → premere il tasto di impegno linea .

Per **terminare**: **MENU** → **INDIETRO** → **OK** (si torna all'utente esterno).

Accettare/rifiutare un avviso di chiamata durante una conversazione interna

Se durante una conversazione **interna** giunge una chiamata dalla linea esterna, si sente un breve tono di avviso.

Rispondere: **MENU** → **RISPOSTA** → **OK**
(si viene connessi con l'utente esterno).

Respingere: **MENU** → **RESPINTA** → **OK**
(si resta connessi con l'utente interno).

Rifiutando l'avviso di chiamata il tono resta udibile sugli altri portatili.

Cercare un portatile (“paging”)

Premere il tasto di registrazione/paging (pag. 19) sul lato anteriore della base per max. 2 secondi. In questo modo, tutti i portatili squillano contemporaneamente (“paging”).

Terminare la ricerca: premere ancora una volta il tasto di registrazione/paging oppure il tasto di impegno linea .

Premendo il tasto di registrazione/paging per più di 2 sec. la base entra in modalità di registrazione. I portatili non squillano.

Impostare il portatile

Il portatile è preimpostato. È possibile modificare singolarmente le impostazioni.

Cambiare la lingua del display

È possibile visualizzare il testo sul display in diverse lingue.

	Premere il tasto del display per aprire il menu.
	Richiamare la procedura con i tasti   .
	Premere i tasti   per l'italiano.

Altre lingue: v. pag. 26.

i	Se per errore è stata impostata una lingua diversa da quella desiderata (incomprensibile), ripetere la procedura qui sopra descritta!
----------	---

Attivare/disattivare la risposta automatica

Quando arriva una chiamata, è sufficiente sollevare il portatile dalla base senza premere il tasto di impegno linea  (impostazione iniziale: On).

Disattivare la risposta automatica: MENU →   

Attivare la risposta automatica: MENU →   

Cambiare il volume e la melodia

Sono disponibili tre impostazioni per il ricevitore, 6 impostazioni per il volume della suoneria (6 è il volume massimo) e 10 melodie per la suoneria.

MENU → AUDIO → RICEVIT o SUONERIA o MELODIA → selezionare l'impostazione → OK.

Premere **a lungo**  (si torna in stand-by).

Attivare/disattivare la suoneria

Quando giungono chiamate esterne, tutti i portatili squillano.

Disattivazione **permanente**: premere **a lungo** il tasto asterisco , sul display appare . Non si può premere il tasto  quando il portatile è inserito nella base.

Per **riattivare** la funzione: premere **a lungo** il tasto asterisco .

Per disattivare la suoneria per la sola **chiamata in corso**, premere il tasto del display MENU e confermare MUTE con OK.

Attivare/disattivare il tono batteria scarica

Tono di avviso in caso di batteria quasi scarica (impostazione iniziale: attivato).

Disattivare il tono batteria: MENU →   

Attivare il tono batteria: MENU →   

Impostare la base

Ripristinare i parametri di fabbrica sul portatile (RESET)

È possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica (per una panoramica delle impostazioni di fabbrica del portatile v. pag. 25). Le voci della rubrica, della lista chiamate, della lista dei numeri selezionati e della lista di selezione rapida, nonché la registrazione del portatile sulla base rimangono invariate.

MENU →   → **RESET ?** → **OK**

Premere a lungo  (si torna in stand-by).

Impostare la base

Tutte le impostazioni della base vengono eseguite con un portatile registrato Gigaset CL 1.

Modificare il PIN di sistema

È possibile preservare il telefono da un accesso non autorizzato proteggendo le impostazioni (della base) con un PIN di sistema (impostazione iniziale: 0000), noto solo a voi.

MENU → **IMPOST BASE** → **PIN SISTEMA**

→ inserire il PIN di sistema a 4 cifre attuale → **OK**

→ inserire il nuovo PIN di sistema a 4 cifre → **OK**

→ ripetere il nuovo PIN di sistema a 4 cifre → **OK**

Premere a lungo  (si torna in stand-by).

Ripristinare i parametri di fabbrica sulla base

Durante il RESET, il PIN di sistema non viene modificato e i portatili rimangono registrati. Per una panoramica delle impostazioni iniziali della base v. pag. 25.

MENU → **IMPOST BASE** → **RESET BASE** → inserire il PIN di sistema → **OK**

→ **RESET ?** → **OK**

Appendice

Domande e risposte

Se desiderate porre domande tecniche o relative all'uso dell'apparecchio, potete consultare il nostro sito Internet

www.my-siemens.com/customercare

Le domande più frequenti con le relative risposte sono state inoltre riportate qui di seguito.

Cosa succede se ...	Causa possibile	Possibile soluzione
... il display rimane completamente vuoto?	Il portatile non è acceso. Le batterie sono scariche.	Premere il tasto di fine chiamata  per circa 5 secondi . Caricare o sostituire le batterie (pag. 9).
... il portatile non reagisce alla pressione dei tasti?	Il blocco della tastiera è attivato.	Per disattivarlo premere il tasto  per circa 2 secondi (pag. 9).
... sul display lampeggiano tutti i simboli e manca il collegamento radio con la base?	Il portatile si trova al di fuori della portata della base. Il portatile non è registrato. La base non è accesa. Il collegamento dei cavi nel retro della base non è corretto	Ridurre la distanza tra portatile e base. Registrare il portatile (pag. 19). Controllare il connettore di alimentazione della base (pag. 7). Verificare il collegamento dei cavi (pag. 7).
... (utilizzando più portatili) il portatile nella base non si carica?	La carica si ha solo se contemporaneamente non si telefona.	Usare un caricabatterie supplementare.
... il portatile non squilla?	La suoneria è spenta. Il volume della suoneria impostato è "0". Il trasferimento di chiamata è impostato su INCONDIZION.	Attivare la suoneria (pag. 21). Aumentare il volume della suoneria (pag. 21). Disattivare il trasferimento di chiamata (pag. 13).
... il mio interlocutore non mi sente?	Si è premuto il tasto INT. Il portatile così è "muto".	Riattivare il microfono con MENU, INDIETRO, OK (pag. 12).
... il numero di telefono del chiamante non viene visualizzato anche se il servizio CLIP è abilitato?	È bloccata la trasmissione dei numeri di telefono.	Il chiamante ha chiesto al suo operatore di rete di trattare il suo numero di telefono come riservato.
... le voci della lista chiamate non contengono né data né orario?	La data e l'ora non sono stati impostati nel telefono.	Impostare data e ora.
... non si sentono squilli/segnale di linea libera?	È stato scambiato il cavo del telefono del Gigaset.	Nell'acquisto nei negozi specializzati prestare attenzione alla giusta piedinatura del connettore (pag. 27).
... nella digitazione si sente un tono di errore (sequenza di toni decrescente)?	L'operazione è fallita o quanto digitato è errato.	Ripetere la procedura, nel farlo osservare il display ed eventualmente consultare le istruzioni d'uso.

Cura

Pulire la base e il portatile **con un panno umido** o con un panno antistatico. Non usare **mai** un panno asciutto poiché si potrebbero generare cariche elettrostatiche dannose per il telefono (potrebbe anche guastarsi).

Appendice

Contatto con liquidi

In caso il portatile fosse venuto a contatto con liquidi, **non accenderlo. Estrarre immediatamente le batterie.**

Lasciar defluire il liquido dall'apparecchio e asciugare tutte le parti con un panno. Lasciare il portatile senza batterie per almeno 72 ore in un luogo caldo e asciutto. A questo punto, in molti casi è possibile rimetterlo in funzione.

Funzionamento su un centralino telefonico (PABX)

Le seguenti impostazioni sono necessarie solo se il PABX lo richiede, **vedere le istruzioni d'uso del PABX.**

Modificare il tipo di selezione

È possibile scegliere la selezione a toni (DTMF) o la selezione a impulsi (DP).

MENU → IMPOST BASE → FUNZ SPEC → TIPO SELEZ → Scegliere il tipo di selezione
→ OK.

Premere **a lungo**  (si torna in stand-by).

Commutare temporaneamente su DTMF:

Se il PABX utilizza ancora la selezione a impulsi (DP), ma si deve temporaneamente passare a quella, a toni (DTMF) durante la comunicazione.

MENU → DTMF

Impostare il tempo di flash

MENU → IMPOST BASE → FUNZ SPEC → TEMPI FLASH → scegliere il tempo di flash (80 ms, 100 ms, 120 ms, 180 ms, 250 ms, 300 ms o 600 ms) **→ OK.**

Premere **a lungo**  (si torna in stand-by).

Modificare la pausa dopo l'impegno di linea

È possibile impostare la lunghezza della pausa inserita automaticamente alla pressione del tasto di impegno linea  prima dell'invio del numero di telefono (1 = 1 sec.; 2 = 3 sec.; 3 = 7 sec.; 4 = 2,5 sec., impostazione all'acquisto: 3 sec.).

MENU →     **→** visualizzazione sul display: 916 SET, la cifra corrispondente alla lunghezza effettiva della pausa lampeggia **→** inserire la nuova cifra **→ OK**

Modificare la pausa dopo il tasto R (pausa di selezione)

Impostare la pausa di selezione (1 = 800 ms; 2 = 1600 ms; 3 = 3200 ms, vedere le istruzioni per l'uso del PABX).

MENU →     → visualizzazione sul display: 912 SET, la cifra corrispondente alla lunghezza effettiva della pausa lampeggia → inserire la nuova cifra → **OK**

i

Per inserire una pausa di selezione, tra il prefisso ed il numero telefonico premere il tasto  per 2 secondi. Sul display compare una "P". Inserire quindi il numero di telefono.

Altre impostazioni

Impostazioni di fabbrica del portatile

	Impostazione all'aquisto	Stato dopo il ripristino	Descrizione
Volume del ricevitore	1	1	pag. 21
Volume della suoneria	4	4	pag. 21
Melodia della suoneria	1	1	pag. 21
Rubrica	vuota	viene conservata	pag. 16
Lista dei numeri selezionati	vuota	viene conservata	pag. 18
Lista delle chiamate	vuota	viene conservata	pag. 18
Lista di selezione rapida	vuota	viene conservata	pag. 16
Risposta automatica	attivata	attivata	pag. 21
Tono batteria	attivato	attivato	pag. 21
Lingua del display	specifica per il paese	specifica per il paese	pag. 21, pag. 26

Impostazioni di fabbrica della base

	Impostazione all'aquisto	Stato dopo il ripristino	Descrizione
Pin di sistema	0000	viene conservato	pag. 22
Pausa dopo il tasto R	800 ms	800 ms	pag. 25
Pausa dopo l'impegno di linea	3 s	3 s	pag. 24
Tipo di selezione	DTMF	DTMF	pag. 24
Selezione rapida 	Segreteria di rete senza numero di telefono impostato	Segreteria di rete senza numero di telefono impostato	pag. 15

Appendice

Tabella dei caratteri per l'inserimento del testo

Premere più volte o a lungo il tasto corrispondente.

	1 volta	2 volte	3 volte	4 volte	5 volte	6 volte
	Spazio	1				
	A	B	C	2		
	D	E	F	3		
	G	H	I	4		
	J	K	L	5		
	M	N	O	6		
	P	Q	R	S	7	
	T	U	V	8		
	W	X	Y	Z	9	
	+	0	-		?	_
	*	/	()	,	

Impostare la lingua del display

Per l'impostazione della lingua del display v. pag. 21. Altre lingue:

  per l'inglese,   per il francese,   per il tedesco,
  per lo spagnolo,   per il portoghese,   per l'olandese,
  per il danese,   per il norvegese,   per lo svedese,
  per il finlandese,   per il ceco,   per il polacco,
  per il turco,   per il russo,   per il croato.

Dati tecnici

Batterie raccomandate

Nichel-Metal-Idrato (NiMH) – Tipo AAA	
Sanyo Twicell 700 (700 mAh)	GP 700mAh (700 mAh)
Sanyo Twicell 650 (650 mAh)	Varta Phone Power AAA (700 mAh)
Panasonic 700mAh "for Dect" (700 mAh)	YDT AAA SUPER 700 (700 mAh)

Autonomia/tempi di ricarica del portatile

Capacità (mAh)	Autonomia in stand-by (ore)	Autonomia in conversazione (ore)	Tempo di ricarica (ore)
700	fino a 200 (circa 8 gg)	circa 16	circa 5

Consumo di corrente

- ◆ In stand-by (senza ricarica) circa 1,9 Watt.
- ◆ In stand-by durante la ricarica circa 4,6 Watt.
- ◆ Durante la conversazione circa 2,1 Watt.

Dati tecnici generali

Caratteristica	Valore
Standard DECT	supportato
Standard GAP	supportato
Numero di canali	60 canali duplex
Frequenza	1880 – 1900 MHz
Metodo duplex	a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama
Passo di canalizzazione	1728 kHz
Bitrate	1152 kbit/s
Modulazione	GFSK
Codifica voce	32 kbit/s
Potenza di trasmissione	10 mW, potenza media per canale
Portata	fino a 300 m all'aperto, fino a 50 m in ambienti chiusi
Alimentazione	base 220/230 V ~/50 Hz; (alimentatore SNG X-a)
Condizioni ambientali per il funzionamento	da +5 °C a +45 °C; da 20% a 75% di umidità relativa
Tipo di selezione	DTMF (selezione a toni)/DP (selezione a impulsi)
Tempo di flash	250 ms
Dimensioni/base	115 x 102 x 105 mm (lung. x largh. x alt.)
Dimensioni/portatile	55 x 152 x 30 mm (lung. x largh. x alt.)
Peso	base 138 g; portatile con batterie 117 g

Appendice

Assistenza tecnica

Se desiderate porre domande tecniche o relative all'uso dell'apparecchio, potete consultare il nostro sito Internet:

<http://www.my-siemens.com/customer-care>

oppure potete rivolgervi al servizio clienti che vi supporterà per ogni esigenza.

Italia: Servizio Clienti Siemens Tel. 02 2436 4400
Fax 02 2436 4401

CONFORMITÀ CE

Con la presente Siemens AG dichiara che questo cordless è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/05/CE.

Il Gigaset è progettato per il funzionamento nel vostro Paese come indicato sul prodotto. In caso di utilizzo su reti telefoniche diverse o in caso di problemi, rivolgetevi al fornitore del prodotto.

La conformità dell'apparecchio alla Direttiva R&TTE (1999/05/CEE) è confermata dalla presenza del marchio CE. Si riporta di seguito un estratto del testo originale relativo alla dichiarazione di conformità del prodotto alla Direttiva R&TTE 1999/05/CEE.

Estratto della dichiarazione originale

"We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/05/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured."

Senior Approvals Manager

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.

È possibile richiedere copia integrale della dichiarazione di conformità alla Direttiva R&TTE (1999/05/CEE) al servizio clienti Siemens (vedi pag. 28)

CE 0682

Condizioni di Garanzia

Il terminale è sottoposto alla Direttiva Europea 99/44/CE ed al relativo D. Lgs. di recepimento per l'Italia n. 24 del 02/02/2002 per ciò che riguarda il regime di garanzia legale per i beni di consumo. Di seguito si riporta un estratto delle condizioni di garanzia convenzionale. Il testo completo ed aggiornato delle condizioni di garanzia e l'elenco dei centri di assistenza sono comunque a Vostra disposizione consultando il sito

<http://www.my-siemens.it>

o contattando il servizio Clienti Siemens al numero 02-24364400.

Al consumatore (cliente) viene accordata dal produttore una garanzia alle condizioni di seguito indicate, lasciando comunque impregiudicati, nei confronti del venditore, i diritti di cui al D. Lgs. 02/02/2002 n. 24:

- ◆ In caso dispositivi nuovi e relativi componenti risultassero viziati da un difetto di fabbricazione e/o di materiale entro 24 mesi dalla data di acquisto, Siemens si impegna, a sua discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente il dispositivo con un altro più attuale. Per le parti soggette a usura (quali batterie, tastiere e alloggiamenti) la validità della garanzia è di 6 mesi dalla data di acquisto.
- ◆ La garanzia non vale se il difetto è stato provocato da un utilizzo non conforme e/o se non ci si è attenuti ai manuali d'uso.
- ◆ La garanzia non può essere estesa a prestazioni (quali installazioni, configurazioni, download di software) effettuate dal concessionario o dal cliente stesso. Sono altresì esclusi dalla garanzia i manuali e il software eventualmente fornito su supporto a parte.
- ◆ Per ottenere il riconoscimento della garanzia è necessario conservare un documento fiscalmente valido comprovante la data di acquisto. I difetti di conformità devono essere denunciati entro il termine di due mesi dal momento della loro constatazione.
- ◆ I dispositivi o i componenti resi a fronte di una sostituzione diventano di proprietà di Siemens.
- ◆ La presente garanzia è valida per tutti i dispositivi acquistati all'interno dell'Unione Europea. Garante per i prodotti acquistati in Italia è la Siemens S.p.A., Viale Piero e Alberto Pirelli 10, 20126 Milano.
- ◆ Si escludono ulteriori responsabilità di Siemens, salvo il caso di comportamento doloso o gravemente colposo di quest'ultima. A titolo esemplificativo e non limitativo si segnala che Siemens non risponderà in nessun caso di: eventuali interruzioni di funzionamento del dispositivo, mancato guadagno, perdita di dati, danni a software supplementari installati dal cliente o perdita di altre informazioni.
- ◆ La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- ◆ Nei casi non coperti da garanzia, Siemens si riserva il diritto di addebitare al cliente le spese relative alla sostituzione o riparazione.
- ◆ Il presente regolamento non modifica in alcun caso le regole probatorie a svantaggio del cliente.

Per l'adempimento della garanzia contattare il Centro telefonico Siemens. I numeri telefonici sono riportati nell'allegato manuale d'uso.

Indice alfabetico

Indice alfabetico

A	
Alimentatore	5, 7
Apparecchi acustici	5
Assistenza tecnica	28
Avvertenze di sicurezza	5
B	
Base	
mettere in funzione	6
ripristinare i parametri di fabbrica sulla base	22
Batterie	
caricare	9
inserire	8
raccomandate	26
C	
Call-by-Call	17
Cancellare	
lista dei numeri selezionati	18
lista di selezione rapida	18
rubrica	18
Cancellare dei portatili	19
Cavo di rete	7
Chiamata	
inoltrare (trasferire)	20
CLIP	12
Condizioni di Garanzia	29
Conferenza	14
Connettere	20
Connettore del telefono	7
Consultazione (esterna)	14
Consultazione (interna)	20
Conversazione	
terminare	11
Conversazione alternata	14
Cura del telefono	23
D	
Data, impostare	11
Dati tecnici	26
Display	
cambiare la lingua del display	21
in stand-by	10
Domande e risposte	23
DP (selezione a impulsi)	24
F	
Funzioni con l'ora	11
I	
Impostazione iniziale	25
Indicazione del livello di carica	9
Inserimento del testo	26
Interno	
numero di telefono	2
L	
Lingua del display, cambiare	21
Lista delle chiamate	2, 18
Lista di selezione rapida	16
M	
Menu	10
simbolo	2
Microfono	2
Motivo musicale di attesa	12
N	
Numero di telefono	
copiare dalla lista delle chiamate	18
memorizzare	16
registrare il numero della segreteria di rete	15
sopprimere (CLIR)	13
Numero telefonico del chiamante, visualizzare (CLIP)	12
Numero v. Numero di telefono	16
O	
Ora, impostare	11
P	
Paging	20
Parametri di fabbrica sulla base	22
Pausa	
dopo il tasto R	25
modificare dopo l'impegno di linea	24
Pausa di selezione	25
PIN (PIN di sistema)	22

Indice alfabetico

Portata	6	Telefonare sulla linea interna	20
Portatile		Telefono, proteggere da accessi non autorizzati	22
accendere/spengere	9	Tempi di ricarica del portatile	26
autonomia e tempi di ricarica	26	Tempo di flash	24
cancellare	19	Tipo di selezione	24
cercare	20	Tono batteria	21
disattivare l'audio	12	Tono di conferma	9
mettere in funzione	8	Trasferimento di chiamata	13
ripristinare	22		
Prenotazione	14	V	
Protezione contro l'accesso non autorizzato	22	Visualizzare numero telefonico (CLIP)	12
R		Voce (rubrica telefonica) cancellare	17
Ripetizione dei numeri selezionati	18	visualizzare e modificare	17
Rubrica	16		
cancellare singole voci/tutte le voci	18		
memorizzare numeri di telefono / voci	16		
visualizzare e modificare una voce	17		
S			
Segreteria di rete	15		
Selezionare con la lista di selezione rapida	17		
Selezione con la rubrica	16		
Selezione rapida numeri della lista di selezione rapida	17		
Servizi	13		
Servizi di rete	13		
Servizio (assistenza tecnica)	28		
Sistema telefonico	24		
impostare il tipo di selezione	24		
Stand-by (display)	10		
Suoneria attivare/disattivare	21		
T			
Tabella dei caratteri	26		
Tasti	11		
blocco	9		
del portatile	10		
tasti de gestione del display	10		
Telefonare	11, 20		
rispondere a una chiamata	12		
sulla linea esterna	11		



A31008- A221- B100- 1- 7219

Issued by
Information and Communication Mobile
Schlavenhorst 88
D-46395 Bocholt

© Siemens AG 2003
All rights reserved. Subject to availability.
Right of modification reserved.
Printed in Germany (09/2003).

Siemens AG
<http://www.my-siemens.com>

N. ordine: A31008-A221-B100-1-7219